Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

►B

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 270/2011

od 21. ožujka 2011.

o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Egiptu

(SL L 76, 22.3.2011., str. 4.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Uredba Vijeća (EU) br. 1099/2012 od 26. studenoga 2012.	L 327	14	27.11.2012.
►M2	Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013.	L 158	1	10.6.2013.
►M3	Provedbena uredba Vijeća (EU) 2017/490 od 21. ožujka 2017.	L 76	8	22.3.2017.
►M4	Provedbena uredba Vijeća (EU) 2017/491 od 21. ožujka 2017.	L 76	10	22.3.2017.
►M5	Provedbena uredba Vijeća (EU) 2018/465 od 21. ožujka 2018.	L 78 I	1	21.3.2018.

▼B

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 270/2011

od 21. ožujka 2011.

o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Egiptu

Članak 1.

Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „financijska sredstva” znači financijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:

i. gotovinu, čekove, novčane tražbine, mjenice, novčane doznake i druga sredstva plaćanja;

ii. depozite u financijskim ustanovama ili drugim subjektima, stanje salda na računima, dugovanja i dužničke obveze;

iii. vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno ili privatno, uključujući, udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, mjenice, varante, dužničke vrijednosne papire, ugovore o derivatima;

iv. kamate, dividende ili druge prihode od ili vrijednost koja je nastala ili je proizvod imovine;

v. kredite, prava prijeboja, jamstva, jamstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uvjetima ili druge financijske obveze;

vi. akreditive, teretnice, potvrde o prijenosu prava vlasništva;

vii. dokumente koji svjedoče o bilo kakvom udjelu u financijskim sredstvima ili financijskim izvorima;

(b) „zamrzavanje financijskih sredstava” znači sprečavanje bilo kakvog kretanja, prijenosa, izmjene, upotrebe ili bilo kakvog raspolaganja sredstvima koje bi dovelo do bilo kakve promjene u obujmu, iznosu, lokaciji, vlasništvu, naravi, odredištu ili do nekih drugih promjena koje bi omogućile korištenje tih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem;

(c) „ekonomski izvori” znači imovina bilo koje vrste, tj. materijalna ili nematerijalna pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja financijska sredstva, ali se može koristiti za stjecanje sredstava, robe ili usluga;

(d) „zamrzavanje ekonomskih izvora” znači sprečavanje upotrebe istih s ciljem stjecanja financijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne isključivo, prodaju, iznajmljivanje ili stavljanje pod hipoteku;

▼B

(e) „područje Unije” znači državna područja država članica na koje se primjenjuje Ugovor, prema uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru, uključujući njihov zračni prostor.

Članak 2.

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i ekonomski izvori koji pripadaju, koji su u vlasništvu, koje drže ili koji su pod nadzorom osoba za koje je u članku 1. stavku 1. Odluke 2011/172/ZVSP utvrđeno da su odgovorne za nezakonito prisvajanje državnih sredstava Egipta i s njima povezanih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela navedenih u Prilogu I.

2. Zabranjeno je izravno ili neizravno raspolaganje financijskim sredstvima ili ekonomskim izvorima od strane ili u korist fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela navedenih u Prilogu I.

3. Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno izbjegavanje mjera iz stavaka 1. i 2.

Članak 3.

1. Prilog I. uključuje razloge za uvrštavanje na popis dotičnih navedenih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela.

2. Prilog I. također uključuje, ako su dostupne, informacije potrebne za identificiranje dotičnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela. U pogledu fizičkih osoba, takve informacije mogu sadržavati imena, uključujući *alias*, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, brojeve putovnice i osobne iskaznice, spol, adresu, ako je poznata, te funkciju ili zanimanje. U pogledu pravnih osoba, subjekata i tijela, takve informacije mogu sadržavati nazive, mjesto i datum upisa u registar, broj upisa u registar i mjesto poslovanja.

Članak 4.

1. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu odobriti oslobađanje nekih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili stavljanje na raspolaganje nekih zamrznutih financijskih sredstava ili ekonomskih izvora, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su ta financijska sredstva ili ekonomski izvori:

(a) potrebni da zadovolje osnovne potrebe fizičkih osoba navedenih u Prilogu I. i uzdržavanih članova njihovih obitelji, uključujući plaćanje prehrambenih proizvoda, najamnine ili hipoteke, lijekova i medicinskog liječenja, poreza, premija osiguranja i komunalnih naknada;

▼B

(b) namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih honorara i za naknadu troškova pružanja pravnih usluga;

(c) namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovito održavanje ili upravljanje zamrznutim financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima; ili

(d) potrebni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je dotična država članica najmanje dva tjedna prije odobrenja svim dugim državama članicama i Komisiji priopćila razloge na temelju kojih smatra da treba izdati posebno odobrenje.

2. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o bilo kakvom odobrenju izdanom na temelju stavka 1.

▼M1

Članak 5.

1. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) financijska sredstva ili gospodarski izvori su predmet arbitražne odluke donesene prije datuma kada su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 2. uvršteni u Prilog I. ili sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluci izvršive u dotičnoj državi članici prije ili nakon tog datuma;

(b) financijska sredstva ili gospodarski izvori koristit će se isključivo za podmirivanje tražbina osiguranih takvom odlukom ili priznatih valjanima u takvoj odluci, unutar ograničenja koja postavljaju primjenjivi zakoni i propisi koji uređuju prava osoba koje imaju takve tražbine;

(c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenih u Prilogu I.; i

(d) potvrda da odluka nije protivna javnom poretku dotične države članice;

2. Dotične države članice o svim odobrenjima izdanima na temelju ovog članka obavješćuju ostale države članice i Komisiju.

▼B

Članak 6.

▼M1

1. Članak 2. stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

(a) kamata ili drugih prihoda na tim računima; ili

▼M1

(b) plaćanja koja dospijevaju na naplatu na temelju ugovora, sporazuma ili obveza koje su sklopljene ili nastale prije datuma kada je fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 2. uvršteno u Prilog I.; ili

(c) plaćanja koja dospijevaju na naplatu na temelju sudske, upravne ili arbitražne odluke donesene u Uniji ili izvršive u dotičnoj državi članici.,

pod uvjetom da su sve te kamate, druge zarade i plaćanja zamrznuti u skladu s člankom 2. stavkom 1.

▼B

2. Članak 2. stavak 2. ne sprečava financijske ili kreditne ustanove u Uniji da na zamrznute račune upisuju financijska sredstva doznačena u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela, pod uvjetom da se svaki takav priljev na te račune također zamrzava. Financijska ili kreditna ustanova o svim takvim transakcijama bez odlaganja obavješćuje odgovarajuće nadležno tijelo.

Članak 7.

Odstupajući od članka 2. i pod uvjetom da plaćanje od strane fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela dospijeva na temelju ugovora ili sporazuma sklopljenog, ili obveze nastale, za dotičnu osobu, subjekt ili tijelo, prije datuma kada je ta osoba, subjekt ili tijelo navedeno u Prilogu I., nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, oslobađanje nekih zamrznutih financijskih sredstava ili ekonomskih izvora, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) dotično nadležno tijelo utvrdilo je da:

i. se financijska sredstva ili ekonomski izvori koriste za plaćanje od strane osobe, subjekta ili tijela navedenog u Prilogu I.; i

ii. plaćanje ne predstavlja povredu članka 2. stavka 2.;

(b) dotična država članica je, najmanje dva tjedna prije izdavanja dozvole, obavijestila ostale države članice i Komisiju o toj odluci i svojoj namjeri da izda dozvolu.

Članak 8.

1. Fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje je provelo zamrzavanje financijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili nije stavilo na raspolaganje takva financijskih sredstava ili ekonomske izvore u dobroj vjeri da su te aktivnosti u skladu s ovom Uredbom, njegovi direktori ili zaposlenici ne snose odgovornost za te radnje, ako se ne dokaže da je zamrzavanje ili uskraćivanje financijskih sredstava i ekonomskih izvora izvršeno kao rezultat nemara.

▼B

2. Zabrana određena u članku 2. stavku 2. ne stvara obvezu bilo kakve vrste na strani predmetnih fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela koji su stavili na raspolaganje financijska sredstva ili ekonomske izvore, ako oni nisu znali, niti su imali opravdanog razloga da posumnjaju, da bi svojim radnjama mogli prekršiti dotičnu zabranu.

Članak 9.

1. Ne dovodeći u pitanje pravila koja se primjenjuju na izvješćivanje, povjerljivost i čuvanje poslovne tajne, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela dužni su:

(a) dostaviti odmah nadležnim tijelima u državama članicama u kojima su rezidenti ili u kojima se trenutačno nalaze, kako su navedena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., bilo kakve informacije koje bi mogle olakšati poštovanje ove Uredbe, kao npr. račune i iznose koji su zamrznuti u skladu s člankom 2. stavkom 1., kao i Komisiji, izravno ili preko država članica;

(b) surađivati s tim nadležnim tijelom pri bilo kakvoj provjeri ovih informacija.

2. Bilo kakve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom koriste se samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

▼M1

3. Stavak 2. ne sprečava države članice da, u skladu sa svojim nacionalnim pravom, podijele te informacije s nadležnim tijelima u Egiptu ili drugim državama članicama kada je to nužno za pomoć u povratu protupravno otuđene imovine.

▼B

Članak 10.

Komisija i države članice odmah obavješćuju jedni druge o poduzetim mjerama na temelju ove Uredbe te međusobno dostavljaju bilo kakve druge odgovarajuće informacije kojima raspolažu u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije koje prime o poteškoćama oko kršenja ili provedbe odredaba te izvršenja sudskih odluka nacionalnih sudova.

Članak 11.

Komisija ima ovlasti izmijeniti Prilog II. na temelju informacija koje dostave države članice.

Članak 12.

1. Ako Vijeće odluči na fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo primijeniti mjere iz članka 2. stavka 1., na odgovarajući način mijenja Prilog I.

2. Vijeće svoju odluku, uključujući razloge za uvrštenje na popis, dostavlja dotičnoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu, izravno, ako je adresa poznata, ili objavom oglasa, pod uvjetom da takva fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo ima mogućnost očitovati se.

▼B

3. Ako su podnesene primjedbe ili se podastru novi bitni dokazi, Vijeće preispituje odluku iz stavka 1. te o tome na odgovarajući način obavještava dotičnu osobu, subjekt ili tijelo.

4. Popis u Prilogu I. preispituje se redovito, a najmanje svakih 12 mjeseci, počevši od 21. ožujka 2011.

Članak 13.

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na povrede odredaba ove Uredbe te poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale njihovo provođenje. Predviđene su sankcije učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

2. Države članice bez odlaganja obavješćuju Komisiju o tim pravilima nakon stupanja na snagu ove Uredbe te ju obavješćuju o bilo kakvoj naknadnoj izmjeni.

Članak 14.

Ako je u ovoj Uredbi utvrđena obveza obavješćivanja, priopćavanja ili druge vrste komunikacije s Komisijom, adresa i ostali kontaktni podaci koji će se koristiti u takvoj komunikaciji su adresa i kontaktni podaci navedeni u Prilogu II.

Članak 15.

Ova se Uredba primjenjuje:

(a) unutar područja Unije;

(b) u bilo kakvom zrakoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice;

(c) na bilo koju osobu u ili izvan područja Unije koja je državljanin države članice;

(d) na bilo koju pravnu osobu, subjekt ili tijelo koje je u skladu sa zakonom države članice registrirano ili osnovano;

(e) na bilo koju pravnu osobu, subjekt ili tijelo u vezi sa svakim poslom u cijelosti ili dijelom obavljenim unutar Unije.

Članak 16.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼B

PRILOG I.

Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 2. stavka 1.

	Ime (i bilo kakav *alias*)	Identifikacijski podaci	Razlozi za određivanje
▼M4			
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Bivši predsjednik Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 4.5.1928. Muškarac	Osoba protiv koje su egipatska tijela pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije.
▼M5			
2.	Suzanne Saleh Thabet	Supruga Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta. Datum rođenja: 28.2.1941. Žena	Povezana s Mohamedom Hosnijem Esayedom Mubarakom protiv kojeg su egipatska tijela na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava.
▼M4			
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Sin Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 26.11.1960. Muškarac	Osoba protiv koje su egipatska tijela pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije.
▼M5			
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Supruga Alaaja Mohameda Elsayeda Mubaraka, sina bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 5.10.1971. Žena	Osoba protiv koje su egipatska tijela na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava i koja je povezana s Alaajem Mohamedom Hosnijem Esayedom Mubarakom.
▼M4			
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Sin Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 28.12.1963. Muškarac	Osoba protiv koje su egipatska tijela pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije.

▼B

	Ime (i bilo kakav *alias*)	Identifikacijski podaci	Razlozi za određivanje
▼M5 6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Supruga Gamala Mahameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, sina bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 13.10.1982. Žena	Osoba protiv koje su egipatska tijela na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava i koja je povezana s Gamalom Mohamedom Hosnijem Esayedom Mubarakom.
—			
▼M3 —			
▼B 15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Bivši ministar turizma Datum rođenja: 20.2.1959. Muškarac	Osoba protiv koje su egipatska tijela na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenula sudski postupak za nezakonito prisvajanje državnih sredstava.
▼M4 —			
▼B 18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Bivši ministar unutarnjih poslova Datum rođenja: 1.3.1938. Muškarac	Osoba protiv koje su egipatska tijela na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenula sudski postupak za nezakonito prisvajanje državnih sredstava.
▼M5 19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Supruga Habiba Ibrahima Eladlija Datum rođenja: 23.1.1963. Žena	Osoba protiv koje je na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije pokrenut sudski postupak zbog nezakonitog prisvajanja državnih sredstava i koja je povezana s Habibom Ibrahimom Eladlijem.

▼B

PRILOG II.

Popis nadležnih tijela u državama članicama iz članka 4. stavka 1., članka 5. stavka 1., članka 7. i članka 9. stavka 1. točke (a) te adrese za slanje obavijesti Komisiji

A. Nadležna tijela u svakoj državi članici:

BELGIJA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BUGARSKA

http://www.mfa.bg/pages/view/5519

ČEŠKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANSKA

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternational Retsorden/Sanktioner/

NJEMAČKA

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRČKA

http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/

ŠPANJOLSKA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCUSKA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

▼M2

HRVATSKA

http://www.mvep.hr/sankcije

▼B

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPAR

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

MAĐARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

http://www.minbuza.nl/sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMUNJSKA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAČKA

http://www.foreign.gov.sk

FINSKA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVEDSKA

http://www.ud.se/sanktioner

UJEDINJENA KRALJEVINA

http://www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Adresa za slanje obavijesti ili drugu komunikaciju s Komisijom:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. +32 22955585
Fax +32 22990873